



କାହୁଡ଼ନୀ ଚିତ୍ରମ ଲିବୋର୍

ମଞ୍ଜ ଦିଯେ ଲଖା

1974

## ফাস্টনী চিত্রম-এর

### অঙ্গ দিয়ে লেখা ( প্রাণ বয়স্কদের জন্য )

প্রযোজনা :

### দীনেশ দে ও অমা বোধ

চিত্রনাট্য, সংলাপ ও পরিচালনা : অমল দত্ত      সংগীত : অভিজিৎ ব্যানার্জী

কাহিনী : মেবনাথ

চিত্রশিল্পী : বিজয় দে

সম্পাদনা : রমেশ ঘোষী

শিল্প-নির্দেশ : গৌর পোদ্দার

শব্দগ্রহণ : জে, ডি, ইরাণী ॥

অনিল তামুকদার

সংগীতগ্রহণ ও শব্দ পুরণোজনা :

শ্যামসুন্দর বোধ

কর্মসচিব : অজিত দত্ত

জুপসজ্জা : অনাথ মুখার্জী

ব্যবস্থাপনা : দেবু ব্যানার্জী

মাজ-মজ্জা : কানাই দাস ( আট দ্রেসোরও

কর্ণওয়ালিশ এক্সচেঞ্জ )

আলোক-সম্পাদন : হেমন্ত দাস ॥ মনোরঞ্জন দত্ত ॥ সুধরঞ্জন দত্ত ॥ দেবেন দাস ॥

অনিল সরকার ॥ বিনয় ঘোষ ॥ মংগল,

সহকারীবৃন্দ :

পরিচালনায় : রাজ কুমার রায়চৌধুরী ॥ মনীশ রায় ॥ অভিজিৎ লাল ॥ মধু-

বন্দেয়পাধ্যায় ॥ সংগীত : বিপ্র গুহরায় ॥ গোত্তম বন্দেয়পাধ্যায় ॥

সম্পাদনা : কালীপ্রসাদ রায় ॥ শিল্প-নির্দেশ : মুগাল কস্তি দাস ॥

শব্দগ্রহণ : সিদ্ধিনাথ নাগ ॥ হৃনীল রায় ॥ সংগীত ও শব্দপুরণোজনায় : জ্যোতি চাটার্জী ॥ এডল মুলন ॥ ভোলা সরকার ॥ পাঁচ গোপাল ঘোষ ॥

জুপসজ্জা : পঞ্চ দাস ॥ অমল চক্রবর্তী ॥ বিজু রাণা ॥ ব্যবস্থাপনা :

নিমাই দত্ত ॥ পটশিরে : প্রবোধ

॥ ইন্সপুরী ও টেকনীসিয়াস ফুডিওতে আব, সি, এ শব্দস্ত্রে গৃহীত এবং আব, বি,

মেহতার তত্ত্ববিদ্যানে ইঞ্জিয়া ফিল্ম ল্যাবরেটরীজ প্রাঃ লিঃ—অবনী রায়, তারাপদ

চৌধুরী, মোহন চ্যাটার্জী ও রবি ব্যানার্জী কর্তৃক পরিস্থুটিত ও মুদ্রিত ॥

বিশ্ব-পরিবেশনা :

তিমি ছিলা মিট্রিউল্টেস

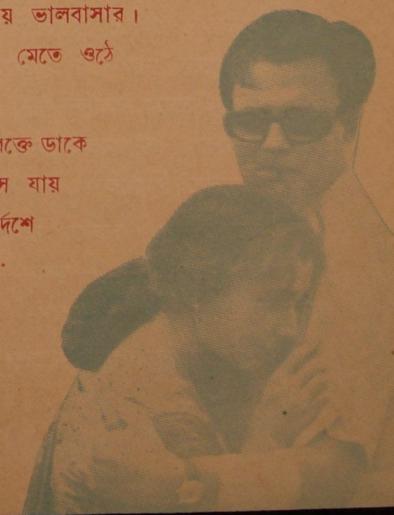
## চল্লাখণ

মশালের আলোতে লাল হ'য়ে গুঠে রাতের আকাশটা, আদিবাসীদের  
বীভৎস হৃষ্টারে কেঁপে গুঠে পাহাড়গুলো । গাড়ী থামায় প্রতাপ চৌধুরী । বিস্কারিত  
চাখে চেয়ে দেখে পল্লীবালা টুসকিকে নিয়ে চলেছে কুন্দন, কোলিয়ারী “মিনজার”  
গাহেকে ভেট দিতে । প্রতাপের তরুণ রক্তে উত্তেজনার টেট গুঠে । হুরী হাতে  
গ্রিয়ে আসে কুন্দন । হঠাৎ, গর্জে গুঠে মানব দরদী জন্ম বিশ্বাস । শান্ত করে ঘরে  
ফরায় সবাইকে । খুশী হতে পারেনা প্রতাপ । কোলিয়ারীর দেখাশুনা করতে  
গ্রেস প্রথম দর্শনেই অভিজ্ঞতা হয় তারঃ যেমন নোংরা জয়গা—তেমন নোংরা  
লাকগুলো । আপত্তি করে জন্ম বিশ্বাস—পাপ নিয়ে কেউ জন্মায় না, জন্মে পাপী  
হ্য—পরিবেশে । একমত হতে পারে না প্রতাপ ।

কোলিয়ারী সফরের কয়েকদিনের মধ্যেই তার বিরক্তে ঘড়বন্দের জাল  
পাতে ম্যানেজার হিমাজী সেন । প্রতাপ সন্দেহ করে কুন্দনকে । আর তারই  
বোঝে পথ চল্লতে চল্লতে এসে দাঢ়ায় প্রকৃতির কোলে । দেখা হয় সীমার সঙ্গে ।  
জন্ম বিশ্বাসের একমাত্র মেয়ে সীমা । ভরা তারণে উজ্জল, উচ্চল, চঞ্চল ।  
প্রকৃতিরই মত শুন্দর, শ্বেত, সজীব । এই সবজেরই বুকে অবুবোর  
মত তার নিতা খেলা, নিতা চলা, ভালগাগে প্রতাপের ।  
এই ভাল লাগাই ধীরে ধীরে রূপ নেয় ভালবাসার ।  
দিন যায়, দিন আসে, আপন উচ্চাসে মেতে গুঠে  
তারা ।

হৃষি তরুণ মনে জাগে চঞ্চলতা, রক্তে ডাকে  
বাল, এক অনাস্বাদিত আনন্দশ্রোতে ভেসে যায়  
তারা । ম্যানেজার হিমাজী সেনের নির্দেশে  
অলঙ্কৃত দাঢ়িয়ে সব লক্ষ্য করে কুন্দন । . .

চিন্তিত হয় হিমাজী । সহকারী তারিশি  
সান্তালকে দিয়ে গোপনে চিঠি দেয়  
কোলকাতায়—প্রতাপের মায়ের কাছে ।  
. . . ফিরে যেতে হয় প্রতাপকে—  
কোলকাতায় ।



ଦୀର୍ଘଦିନେଓ ପ୍ରତାପେର ଦେଖୋ ନା ପୋୟେ ଗୁମରେ କେଂଦେ ଓଠେ  
ସୌମା । କାରଣ, କୁମାରୀ ହୟେଓ ପ୍ରତାପେରଇ ରକ୍ତେ ଜନ୍ମ ନେଯା  
ସନ୍ତାନେର ମା ହତେ ଚଲେଛେ ମେ ।

ଏଦିକେ ଜୀବନେର ପ୍ରଥମ ପ୍ରେମ ଥେକେ ବଞ୍ଚିତ ହୟେ ଦିଶେହାରା  
ପ୍ରତାପ ଏକଦିନ ବିଦ୍ରୋହୀ ହୟେ ଓଠେ । ମାଯେର ଶତ ବାଧା  
ଅଗ୍ରାହ କରେ ଛୁଟେ ଆସେ ସୌମାର କାହେ ।

କିନ୍ତୁ, କୋଥାଯ ସୌମା ? କୋଥାଯ ଜନ୍ମ ବିଶ୍ୱାସ ? ତାରିଣୀର  
ମୁଖେ ଶୁଣେ, କୋଲିଯାରୀର ଟାକା ମେରେ ଜନ୍ମ ପାଲିଯେ ଗେଛେ ।  
ବିଦେଶେ ଭରେ ଓଠେ ପ୍ରତାପେର ମନ ।

ତାଇ ସୌମାକେ ଭୁଲିବେ ମାଯେର ପ୍ରକ୍ଷାବେ ରାଜୀ ହୟ ପ୍ରତାପ,  
ଗୋପାକେ ବିଯେ କରେ ।

ହୃଦ୍ୟଗୁଡ଼ିକ ବୁଝେ ହିମାଦ୍ରୀ ମେନ ପ୍ରତାରଣା କରେ ପ୍ରତାପେର  
ମାକେ ।

ହିମାଦ୍ରୀର ଭୟ ହୟ, ପାଛେ ଆସଲ ସୌମା ଆଉପ୍ରକାଶ କରେ,  
ତାଇ ଚେଷ୍ଟାକରେ ସୌମା ଆର ତାର ଶିଶୁ ସନ୍ତାନକେ ପୃଥିବୀ ଥେକେ  
ମରିଯେ ଦିତେ ।

ଟାକା ଟାକାର ଲୋଭେ ପାଗଳ ହୟ କୁନ୍ଦନ.....ଜୀବନେର ଏକ-  
ମାତ୍ର ମହାୟ ସମ୍ବଲ ଖୋକନକେ ହାରିଯେ ଚିଂକାର କରେ ଆକାଶ  
ବାତମା କାଂପିଯେ ତୋଲେ ଉତ୍ୟାଦିନୀ ସୌମା । ଆର ନିଷ୍ଠୁର କୁନ୍ଦନ,  
ହିମାଦ୍ରୀର ନିର୍ଦ୍ଦେଶେ ଏକ ଗଭୀର ଅରଣ୍ୟେ ଜୀବନ୍ତ ସମାଧିଷ୍ଟ କରତେ  
ଆମେ ସେଇ ଫୁଟଫୁଟେ ଶିଶୁକେ ।

ହିମାଦ୍ରୀ ମେନ ଏର ଚକ୍ରାନ୍ତେ ସୌମା ଆଜ ନିଃସ୍ଵ ତାର ଜନ୍ମ  
ଦାୟୀ କେ ? ପ୍ରତାପ ଚୌଧୁରୀ,—କୁନ୍ଦନ—ନା ତାରିଣୀ ? ଦର୍ଶକଦେର  
ଆଦାଲତେ ଏହି ପ୍ରକାଶ ରାଖିବେ କୁନ୍ଦନ—

ମାୟୁମ୍ ପାପ ନିଯେ ଜନ୍ମାଯ ନା ଜନ୍ମେ ପାପୀ ହୟ—



## ଅନ୍ତିମ

(୨)

ଚୋଥେର ପାତାଯ ଚୋଥେର ପାତାଯ

ଅମନ କରେ କେ ଚେଟୁ ତୋଲେ

ତେମନ କ'ରେ ମେ କି ଦୋଲେ

ଆଡାଲ ଥେକେ ମନ ସେ ଦୋଲାୟ

ଆହା-ନାନା ମେ ଆସେନା ମେ ଡାକେନା

ମେ ବାଁଧେନା ଭାଲୋବାସାୟ ॥

ଭାଲୋବାସାର ରଙ୍ଗେ ଆହା ଯେ ନାମ ଆମି ଲିଖି

ମନେର ଖାତାର ପାତାଯ ପାତାଯ

ତାର ଛବି ଦେଖି

ଯେ କଥାର ମାଲା ରଙ୍ଗିଙ୍ଗ ହୁରେ

ବାରେ ବାରେ ମାଜାୟ ॥

ଆହା-ନାନା ମେ ଆସେନା ମେ ଡାକେନା

ମେ ବାଁଧେନା ଭାଲୋବାସାୟ ।

ଚୋଥେର ପାତା ଜୁଡ଼େ ଯାକେ ବାଖି ଧ'ରେ

ମନେର ହୟାର ଖୁଲେ ଦିଯେ ମେ ରଯ ଦୂରେ ସ'ରେ

ମନେର କଥା ସଥିନ ଆହା ବନେର ପାଖୀ ଶୋନେ

ବୋବେନା'ତ ଶୋନେନା'ତ ଶୁଦ୍ଧ ଆପନ ଜନେ

ଯେ ମନେର ବୈଣା ନୋତନ ସ୍ଵରେ

ବାରେ ବାରେ ବାଜାୟ

ଆହା-ନାନା ମେ ଆସେନା ମେ ଡାକେନା

ମେ ବାଁଧେନା ଭାଲୋବାସାୟ ॥

(১)

ও আকাশ—  
 কুপালী পাখীরা যেখানে  
 নোতুনের ইশারা আনে  
 খেয়ালী হাওয়াতে ভেসেছি  
 চলেছি আমিও সেখানে ।  
 এই যে বারনা বারেছে বারেছে  
 জানিনা কোথাসে চলেছে চলেছে  
 ঠিকানা কোন যায়নিতো রেখে  
 পাহাড়ি চলা পথ দেখে দেখে—  
 চলেছি আমিও সেখানে  
 এখানে ছড়ানো সবুজে সবুজে  
 কি জানি কি এমন পেয়েছি কি  
 খুঁজে  
 উদাসী মন চলে পথ বেয়ে  
 ভালোবাসার গান গেয়ে গেয়ে  
 চলেছি আমিও সেখানে ।

(৫)

একটি পাখীর এতটুকু বাসা  
 ভেঙ্গে গেছে আজ বাড়ে—  
 ডানা ভেঙ্গে পাখী পড়ে আছে শুধু—  
 বেদনার বালুচরে ।  
 একটি দীপের আলো দিতে চাওয়া  
 নিভায়ে দিয়েছে বারে বারে চাওয়া  
 একটি মনের কাল্পন কথা  
 নিরাশার দীপ গড়ে ।  
 মুছে মুছে যাওয়া স্মৃতি শুলি যেন  
 টিতিহাস হ'য়ে থাকে  
 ভেঙ্গে ভেঙ্গে যাওয়া আশার স্ফুরণ  
 বারে বারে ছবি আঁকে  
 এই যে আকাশ কালো মেঝে ছাওয়া  
 পথের ঠিকানা যাবে নাকি পাওয়া  
 নোতুন দিনের সূর্যোর আলো  
 চোখে যেন বারে পড়ে ।

(৩)

ধৰা দিলাম চোখের পাতা জুড়ে  
 চোখ ছাঁচি তার স্বপ্নে বিভোর হয়  
 হৃদয় দিয়ে হৃদয় কিনে নিয়ে  
 হ'লো ছাঁচি মনের একটি পরিচয় ॥

(৪)

রসের ঘটা দেখিবি যদি  
 ব্যথার কথা তোলনা  
 গোমড়া মুখের ভোমরা পাখায়  
 হাসির তুফান তোলনা ।

ভেটকি লোচন সমাজপতি  
 খায় দেখিবে সরসরি

আড়াই সের ভাতের সাথে  
 দুই কুড়ি কই চচড়ি  
 পেট ভ'রে সে ডিগদাজী খায়  
 খাবে এবার দোলনা ।

বল খেলিতে বংশীবদন ছাঁট ফট ছাঁট করছে বড়  
 বল দেখে তার বুকের মাঝে করছে কেমন ধড়ফড়  
 গোল ঠেকাতে গোল হ'য়ে যায়

বলছে তবু গোল না ॥  
 টুং টাং টাং চামুপানু খেলে দেখ ঐ পং পং  
 থপ থপ থপ লড়াই করে হাতি শিং আর টিং টিং  
 এত সব কাণ দেখে মনের হয়ার খোলনা ॥



## କୃପାୟଣେ :

ଅନିଲ ଚ୍ୟାଟାର୍ଜୀ ॥ ଜାନେଶ ମୁଖାର୍ଜୀ ॥ ଅସିତବରଣ ॥  
ନିରଞ୍ଜନ ରାୟ ॥ ଜହର ରାୟ ॥ ମନ୍ଦିର ମୁଖାର୍ଜୀ, ପ୍ରବୀର କୁମାର  
(ଅତିଥି) ॥ ସୁତେନ ଦାସ ॥ ନୃପତି ଚ୍ୟାଟାର୍ଜୀ ॥ ଅରଣ ରାୟ ।

ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନା ବିଶ୍ୱାସ ॥ ସୁଗିତା ସାନ୍ଧ୍ୟାଳ ॥ ସୁନନ୍ଦା ଦେବୀ ॥  
ଗୀତା ଦେ ॥ ଗୀତାଲି ରାୟ ॥ ନୌଲିମା ଦାସ (ଅତିଥି) ॥  
ଚିତ୍ରା ମଣ୍ଡଳ ॥

ମଣି ଶ୍ରୀମାନୀ ॥ ରାଜକୁମାର ॥ ଧୀରାଜ ଦାସ ॥ ମାଃ ଚନ୍ଦଳ ॥  
ମାଃ ଜୟଦୀପ ॥ ଫଣୀ ॥ ଶିବେନ ॥ ଅମ୍ବଳ୍ୟ ॥ କର୍ଣ୍ଣ ॥ ମାନିକ ॥  
କାଶୀନାଥ ॥ ଗଣେଶ ॥ କୁମାରେଶ ॥ ଅନିଲ ॥ ତପନ ॥ ସୁନୀଳ ॥  
ଦେବେଶ୍ୱର ॥ ଅଲୋକ ॥ ଜଣ୍ଣ ॥ ମଲୟ ॥ ଶ୍ରୀକୁମାର ॥ ପୂଙ୍କର ॥  
ଜୟଦେବ ॥ ଶନ୍ତିଗର ॥ ସୁଧୀର ॥

ମଧୁମିତା ॥ ଇଲା ॥ ରାଧାରାଣୀ ॥ ଆଲପନା ॥ ମଞ୍ଚ ॥ ବର୍ଣ୍ଣ ॥  
ସୁଚନ୍ଦା ॥ ଚିତ୍ରା ॥ ସୁମିତ୍ରା ॥ ଜୟନ୍ତି ॥ ଭାରତୀ ॥

ଝ

ଝ

ଝ

ଝ

## କୃତଜ୍ଞତା ସ୍ମୀକାର :

ପୁଲିଶ ବିଭାଗ, (କୋଲକାତା ଓ ଆସାନମୋଲ )  
ଇମ୍‌ପ୍ରାର୍ଥମେନ୍ଟ ଟ୍ରାଷ୍ଟ, (କଲିକାତା), ସି, ଏୱାଣ୍ ଏମ,  
ସୁଶିକ କୋଲିଯାରୀର କର୍ମୀବ୍ଲନ୍ଡ, ରାମକୃଷ୍ଣ ଆଗରାଯାଲା,  
ନନ୍ଦ ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ, ଅମରେଶ ରାୟ, ଚିତ୍ର ବାବୁ, ସୁରେଶ ଘୋଷ  
ସୁବଲ ଘୋଷ, ଶଚୀ ଘୋଷ, ଭବତୋଷ ବିଶ୍ୱାସ, ସିଦ୍ଧେଶ୍ୱର  
ମିତ୍ର (ସିଧୁ), ସୁନୀଳ ବାଗ, ବନମାଲୀ ଦାସ, ସୁଧୀର  
ସାହା, ଡାଃ ଡି, ସି, ବ୍ୟାନାର୍ଜୀ, ମମତା ଗାନ୍ଦୁଲୀ, ମନ୍ଦିରା  
ଘୋଷ, ବାବଲୁ ଗାନ୍ଦୁଲୀ, ମଲୟ ନନ୍ଦୀ, ଖୋକନ ଗୁହରାୟ,  
ଶୋଭାରାଣୀ ଦାସ, ବିଭାବତୀ ମୁଖାର୍ଜୀ, ମନ୍ଜିଂ ମେନ  
(ଶିଳ୍ପ-ନିର୍ଦେଶକ) ।

ଇମ୍ ଫିଲ୍ମ ଡିଷ୍ଟିବ୍ୟୁଟାସ' କର୍ତ୍ତକ ୨୨ ଚୌରଙ୍ଗୀ ରୋଡ ହଇତେ ପ୍ରକାଶିତ ଓ ଟାଶଗ୍ରାଲ  
ପ୍ରିଣ୍ଟ ଏଣ୍ ପାବଲିସିଟି କର୍ତ୍ତକ ବିବେକାନନ୍ଦ ପ୍ରେସ ପ୍ରାଇଭେଟ ଲିଃ, କଲିକାତା-୬ ହଇତେ